

IX Festival de théâtre de très jeunes francophones

La tironis!
La
ve
L'ANDARINE *ve*
ANDARINE

29-30.03.2014
MOSCOU



PROGRAPME

Programme du festival

«La Mandarine Verte»

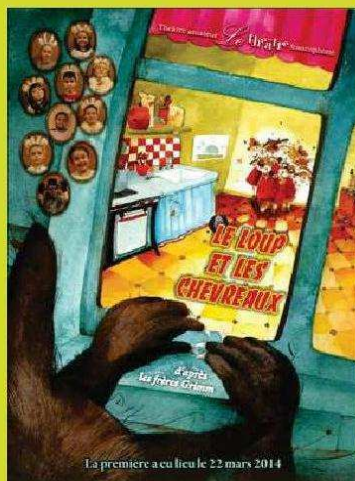
Программа фестиваля детских театров
на французском языке
«La Mandarine Verte»

10:00 — открытие фестиваля
Ouverture du festival

10:30 — «L'Anniversaire de Petite-Sorciere»
(«День рождения Маленькой ведьмы»)
Cie «L'Arbre des Contes», Moscou



11:00 — «Le loups et les chevreux»
Cie «Lethéâtre», Moscou
Постановка по сказке Братьев Гримм
Волк и семеро козлят



29 марта , ул.Русаковская 2/1 ,
Клуб «Болеро»
Samedi, le 29 mars ,
17:00—19:00 - Ateliers

30 марта, МГПУ,
Малый Казенный переулок, дом 5Б
Dimanchei, le 30 mars

11:30 — «UNE GROSSE PRINCESSE»
(«Толстая принцесса»)
Cie «THÉÂTRE DE POCHE»,
Club «ÇA VA», Moscou
Жила-была Королева, у которой была
очень-очень толстая принцесса...

12:00 — «Le Roi est en retraite. Qui est en
nouveau?»,
Cie «Monpassier», école 3, Zarechny



12:45 — «Mowgli» («Маугли»),
Cie «Tuttifrutti», Club «ÇA VA», Moscou
Рассказ о жизни мальчика Маугли,
выросшего в волчьей стае



13:30 — «Comment étudiait-on Pierre?»
(«Как учился Пьер?») Cie «Arc-en-ciel», Fryazino
Спектакль по рассказам Григория Остера



14:00 — «La Farce de Maître Pathelin»
“(«Фарс об адвокате Патлене»), Cie «Lethéâtre», Moscou
История об адвокате Пьере Патлене, плуте и мошеннике, известном своими ловкими и дерзкими выходками (Сцены из спектакля)



14:30–15:30 — Игра «Le Grand Voyage de Mandarine»,
(студенты Московского городского педагогического университета)

La tironis! 29-30.03.2014
MOSCOU
La Mandarine verte



16:00 — «La Reine des Neiges»
(«Снежная королева») Cie «Cendrillon», école 1535, Moscou
сказка братьев Гримм,
о прекрасной дочери короля,

которую приютили в лесу гномы,
спасая от гнева злой мачехи..

16:45 — «Gavroche» («Гаврош»), Cie «Notre ile», Mitischi
Спектакль о парижских событиях 1832 года



17:45 — «Je t'aime» («Я тебя люблю») Cie «Lethéâtre», Moscou
De petits morceaux de vie passent, des histoires s'enchaînent, toutes reliées à une seule envie: aimer et être aimés



18:30 — закрытие фестиваля
Clôture du Festival

La ballade des gens heureux

Notre vieille terre est une étoile,
Où toi aussi tu brilles un peu
Je viens te chanter la ballade,
La ballade des gens heureux
Je viens te chanter la ballade,
La ballade des gens heureux

Tu n'a pas de titre ni de grade,
Mais tu dis «tu» quand tu parles à dieu
Je viens te chanter la ballade,
La ballade des gens heureux
Je viens te chanter la ballade,
La ballade des gens heureux

Journaliste pour ta première page,
Tu peux écrire tout ce que tu veux
Je t'offre un titre formidable,
La ballade des gens heureux
Je t'offre un titre formidable,
La ballade des gens heureux

Toi qui a planté un arbre,
Dans ton petit jardin de banlieue
Je viens te chanter la ballade,
La ballade des gens heureux
Je viens te chanter la ballade,
La ballade des gens heureux

Il s'endort et tu le regardes,
C'est un enfant il te ressemble un peu
Je viens lui chanter la ballade,
La ballade des gens heureux
Je viens te chanter la ballade,
La ballade des gens heureux

Toi la star du haut de ta vague,
Descends vers nous tu verras mieux
Je viens te chanter la ballade,
La ballade des gens heureux
Je viens te chanter la ballade,
La ballade des gens heureux

Roi de la drague et de la rigolade,
Rouleur flambeur ou gentil petit vieux
Je viens te chanter la ballade,
La ballade des gens heureux
Je viens te chanter la ballade,
La ballade des gens heureux

Comme un chœur dans une cathédrale,
Comme un oiseau qui fait ce qu'il peut
Tu viens de chanter la ballade,
La ballade des gens heureux
Tu viens de chanter la ballade,
La ballade des gens heureux.

Баллада счастливых людей

Наша старая земля — это звезда,
Где ты тоже немного сияешь,
Я спою тебе балладу,
Балладу счастливых людей
Я спою тебе балладу,
Балладу счастливых людей

У тебя нет ни титула, ни чина,
Но ты обращаешься к Богу на «ты»,
Я спою тебе балладу,
Балладу счастливых людей
Я спою тебе балладу,
Балладу счастливых людей

Журналист для первой страницы,
Ты можешь писать все, что захочешь,
Я предлагаю тебе великолепный заголовок
Баллада счастливых людей
Я предлагаю тебе великолепный заголовок
Баллада счастливых людей

Ты посадил дерево
В твоём маленьком загородном садике,
Я спою тебе балладу,
Балладу счастливых людей
Я спою тебе балладу,
Балладу счастливых людей

Он засыпает, а ты смотришь на него,
Этот ребенок немного на тебя похож
Я спою ему балладу,
Балладу счастливых людей
Я спою тебе балладу,
Балладу счастливых людей

Ты звезда твоей группы,
Спустись к нам, ты увидишь,
Я спою тебе балладу,
Балладу счастливых людей
Я спою тебе балладу,
Балладу счастливых людей

Король соблазнения и шуток,
Странствующий игрок или милый старичок,
Я спою тебе балладу,
Балладу счастливых людей
Я спою тебе балладу,
Балладу счастливых людей

Как хор в соборе,
Как птица, которая делает, что хочет,
Ты спел балладу,
Балладу счастливых людей
Ты спел балладу,
Балладу счастливых людей

